

lú xiāng zhà ruò fǎ jiè méng xūn zhū fó hǎi huì xī yáo wén
爐 香 乍 熱 法 界 蒙 熏 諸 佛 海 會 悉 遙 聞

suí chù jié xiáng yún chéng yì fāng yīn zhū fó xiàn quán shēn
隨 處 結 祥 雲 誠 意 方 殷 諸 佛 現 全 身

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà *Three times*
南 無 香 雲 蓋 菩 薩 摩 訶 薩

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí wǔ
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四 十 五

ō sēng qí pǐn dì sān shí
阿 僧 祇 品 第 三 十

ěr shí , xīn wáng pú sà bái fó yán : 「 shì zūn !
爾 時 ， 心 王 菩 薩 白 佛 言 ： 「 世 尊 ！

zhū fó rú lái yǎn shuō ā sēng qí wú liàng 、 wú biān 、 wú děng 、
 諸 佛 如 來 演 說 阿 僧 祇 無 量 、 無 邊 、 無 等 、
 bù kě shǔ 、 bù kě chēng 、 bù kě sī 、 bù kě liáng 、
 不 可 數 、 不 可 稱 、 不 可 思 、 不 可 量 、
 bù kě shuō 、 bù kě shuō bù kě shuō 。
 不 可 說 、 不 可 說 不 可 說 。
 shì zūn ! yún hé ā sēng qí , nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō yé ? 」
 世 尊 ! 云 何 阿 僧 祇 , 乃 至 不 可 說 不 可 說 耶 ? 」
 fó gào xīn wáng pú sà yán : 「 shàn zāi ! shàn zāi ! shàn nán zǐ !
 佛 告 心 王 菩 薩 言 : 「 善 哉 ! 善 哉 ! 善 男 子 !
 rǔ jīn wèi yù lìng zhū shì jiān , rù fó suǒ zhī shù liàng zhī yì ,
 汝 今 為 欲 令 諸 世 間 , 入 佛 所 知 數 量 之 義 ,
 ér wèn rú lái 、 yìng zhèng děng jué 。 shàn nán zǐ ! dì tīng ! dì tīng !
 而 問 如 來 、 應 正 等 覺 。 善 男 子 ! 諦 聽 ! 諦 聽 !
 shàn sī niàn zhī ! dāng wèi rǔ shuō 。 」 shí , xīn wáng pú sà wéi rán shòu jiào 。
 善 思 念 之 ! 當 為 汝 說 。 」 時 , 心 王 菩 薩 唯 然 受 教 。
 fó yán : 「 shàn nán zǐ ! yì bǎi luò chā wéi yī jù zhī ,
 佛 言 : 「 善 男 子 ! 一 百 洛 叉 為 一 俱 胝 ,

jù zhī jù zhī wéi yì ā yǔ duō , ā yǔ duō ā yǔ duō wéi yì nuó yóu tā ,
 nuó yóu tā nuó yóu tā wéi yì pín pó luó ,
 pín pó luó pín pó luó wéi yì jīn jié luó ,
 jīn jié luó jīn jié luó wéi yì ā qié luó ,
 ā qié luó ā qié luó wéi yì zuì shèng , zuì shèng zuì shèng wéi yì mó pó luó ,
 mó pó luó mó pó luó wéi yì ā pó luó ,
 ā pó luó ā pó luó wéi yì duō pó luó ,
 duō pó luó duō pó luó wéi yì jiè fēn , jiè fēn jiè fēn wéi yì pǔ mó ,
 pǔ mó pǔ mó wéi yì mí mó , mí mó mí mó wéi yì ā pó qián ,

ā	pó	qián	ā	pó	qián	wéi	yì	mí	qié	pó	,		
阿	婆	鈐	阿	婆	鈐	為	一	彌	伽	婆			
mí	qié	pó	mí	qié	pó	wéi	yì	pí	luó	qié	,		
彌	伽	婆	彌	伽	婆	為	一	毘	羅	伽			
pí	luó	qié	pí	luó	qié	wéi	yì	pí	qié	pó	,		
毘	羅	伽	毘	羅	伽	為	一	毘	伽	婆			
pí	qié	pó	pí	qié	pó	wéi	yì	sēng	jié	luó	mó	,	
毘	伽	婆	毘	伽	婆	為	一	僧	羯	邏	摩		
sēng	jié	luó	mó	sēng	jié	luó	mó	wéi	yì	pí	sà	luó	,
僧	羯	邏	摩	僧	羯	邏	摩	為	一	毘	薩	羅	
pí	sà	luó	pí	sà	luó	wéi	yì	pí	shàn	pó	,		
毘	薩	羅	毘	薩	羅	為	一	毘	瞻	婆			
pí	shàn	pó	pí	shàn	pó	wéi	yì	pí	shèng	qié	,		
毘	瞻	婆	毘	瞻	婆	為	一	毘	盛	伽			
pí	shèng	qié	pí	shèng	qié	wéi	yì	pí	sù	tuó	,		
毘	盛	伽	毘	盛	伽	為	一	毘	素	陀			
pí	sù	tuó	pí	sù	tuó	wéi	yì	pí	pó	hē	,		
毘	素	陀	毘	素	陀	為	一	毘	婆	訶			

pí 毘 pó 婆 hē 訶 pí 毘 pó 婆 hē 訶 wéi 為 yì 一 pí 毘 bó 薄 dǐ 底 ，
 pí 毘 bó 薄 dǐ 底 pí 毘 bó 薄 dǐ 底 wéi 為 yì 一 pí 毘 qū 佉 dān 擔 ，
 pí 毘 qū 佉 dān 擔 pí 毘 qū 佉 dān 擔 wéi 為 yì 一 chēng 稱 liáng 量 ， chēng 稱 liáng 量 chēng 稱 liáng 量 wéi 為 yì 一 yì 一 chí 持 ，
 yì 一 chí 持 yì 一 chí 持 wéi 為 yì 一 yì 異 lù 路 ， yì 異 lù 路 yì 異 lù 路 wéi 為 yì 一 diān 顛 dǎo 倒 ，
 diān 顛 dǎo 倒 diān 顛 dǎo 倒 wéi 為 yì 一 sān 三 mò 末 yé 耶 ， sān 三 mò 末 yé 耶 sān 三 mò 末 yé 耶 wéi 為 yì 一 pí 毘 dǔ 覩 luó 羅 ，
 pí 毘 dǔ 覩 luó 羅 pí 毘 dǔ 覩 luó 羅 wéi 為 yì 一 xī 奚 pó 婆 luó 羅 ，
 xī 奚 pó 婆 luó 羅 xī 奚 pó 婆 luó 羅 wéi 為 yì 一 sì 伺 chá 察 ， sì 伺 chá 察 sì 伺 chá 察 wéi 為 yì 一 zhōu 周 guǎng 廣 ，
 zhōu 周 guǎng 廣 zhōu 周 guǎng 廣 wéi 為 yì 一 gāo 高 chū 出 ， gāo 高 chū 出 gāo 高 chū 出 wéi 為 yì 一 zuì 最 miào 妙 ，
 zuì 最 miào 妙 zuì 最 miào 妙 wéi 為 yì 一 ní 泥 luó 羅 pó 婆 ， ní 泥 luó 羅 pó 婆 ní 泥 luó 羅 pó 婆 wéi 為 yì 一 hē 訶 lǐ 理 pó 婆 ，

hē 訶 lǐ 理 pó 婆 hē 訶 lǐ 理 pó 婆 wéi 為 yì 一 yí 一 dòng 動 , yí 一 dòng 動 yí 一 dòng 動 wéi 為 yí 一 hē 訶 lǐ 理 pú 蒲 ,
 hē 訶 lǐ 理 pú 蒲 hē 訶 lǐ 理 pú 蒲 wéi 為 yì 一 hē 訶 lǐ 理 sān 三 ,
 hē 訶 lǐ 理 sān 三 hē 訶 lǐ 理 sān 三 wéi 為 yì 一 xī 奚 lǔ 魯 qié 伽 ,
 xī 奚 lǔ 魯 qié 伽 xī 奚 lǔ 魯 qié 伽 wéi 為 yì 一 dá 達 luó 邏 bù 步 tuó 陀 ,
 dá 達 luó 邏 bù 步 tuó 陀 dá 達 luó 邏 bù 步 tuó 陀 wéi 為 yì 一 hē 訶 lǔ 魯 nuó 那 ,
 hē 訶 lǔ 魯 nuó 那 hē 訶 lǔ 魯 nuó 那 wéi 為 yì 一 mó 摩 lǔ 魯 tuó 陀 ,
 mó 摩 lǔ 魯 tuó 陀 mó 摩 lǔ 魯 tuó 陀 wéi 為 yí 一 chàn 憊 mù 慕 tuó 陀 ,
 chàn 憊 mù 慕 tuó 陀 chàn 憊 mù 慕 tuó 陀 wéi 為 yì 一 yī 瑩 luó 邏 tuó 陀 ,
 yī 瑩 luó 邏 tuó 陀 yī 瑩 luó 邏 tuó 陀 wéi 為 yì 一 mó 摩 lǔ 魯 mó 摩 ,

mó 魯 mó 摩 mó 摩 mó 摩 mó 魯 mó 摩 wéi 為 yì 一 tiáo 調 fú 伏 ， tiáo 調 fú 伏 tiáo 調 fú 伏 wéi 為 yì 一 lí 離 jiāo 憍 màn 慢 ，
 lí 離 jiāo 憍 màn 慢 lí 離 jiāo 憍 màn 慢 wéi 為 yì 一 bú 不 dòng 動 ， bú 不 dòng 動 bú 不 dòng 動 wéi 為 yì 一 jí 極 liàng 量 ，
 jí 極 liàng 量 jí 極 liàng 量 wéi 為 yì 一 ā 阿 mó 麼 dá 怛 luó 羅 ，
 ā 阿 mó 麼 dá 怛 luó 羅 ā 阿 mó 麼 dá 怛 luó 羅 wéi 為 yì 一 bó 勃 mó 麼 dá 怛 luó 羅 ，
 bó 勃 mó 麼 dá 怛 luó 羅 bó 勃 mó 麼 dá 怛 luó 羅 wéi 為 yì 一 qié 伽 mó 麼 dá 怛 luó 羅 ，
 qié 伽 mó 麼 dá 怛 luó 羅 qié 伽 mó 麼 dá 怛 luó 羅 wéi 為 yì 一 nuó 那 mó 麼 dá 怛 luó 羅 ，
 nuó 那 mó 麼 dá 怛 luó 羅 nuó 那 mó 麼 dá 怛 luó 羅 wéi 為 yì 一 xī 奚 mó 麼 dá 怛 luó 羅 ，
 xī 奚 mó 麼 dá 怛 luó 羅 xī 奚 mó 麼 dá 怛 luó 羅 wéi 為 yì 一 pí 鞞 mó 麼 dá 怛 luó 羅 ，
 pí 鞞 mó 麼 dá 怛 luó 羅 pí 鞞 mó 麼 dá 怛 luó 羅 wéi 為 yì 一 bō 鉢 luó 羅 mó 麼 dá 怛 luó 羅 ，

bō 鉢 luó 羅 mó 麼 dá 怛 luó 羅 bō 鉢 luó 羅 mó 麼 dá 怛 luó 羅 wéi 為 yì 一 shī 尸 pó 婆 mó 麼 dá 怛 luó 羅 ，
 shī 尸 pó 婆 mó 麼 dá 怛 luó 羅 shī 尸 pó 婆 mó 麼 dá 怛 luó 羅 wéi 為 yì 一 yì 翳 luó 羅 ，
 yì 翳 luó 羅 yì 翳 luó 羅 wéi 為 yì 一 bì 薜 luó 羅 ， bì 薜 luó 羅 bì 薜 luó 羅 wéi 為 yì 一 dì 諦 luó 羅 ，
 dì 諦 luó 羅 dì 諦 luó 羅 wéi 為 yì 一 jì 偈 luó 羅 ， jì 偈 luó 羅 jì 偈 luó 羅 wéi 為 yì 一 sù 率 bù 步 luó 羅 ，
 sù 率 bù 步 luó 羅 sù 率 bù 步 luó 羅 wéi 為 yì 一 ní 泥 luó 羅 ， ní 泥 luó 羅 ní 泥 luó 羅 wéi 為 yì 一 jì 計 luó 羅 ，
 jì 計 luó 羅 jì 計 luó 羅 wéi 為 yì 一 xì 細 luó 羅 ， xì 細 luó 羅 xì 細 luó 羅 wéi 為 yì 一 pì 脾 luó 羅 ，
 bì 脾 luó 羅 bì 脾 luó 羅 wéi 為 yì 一 mí 謎 luó 羅 ， mí 謎 luó 羅 mí 謎 luó 羅 wéi 為 yì 一 suō 娑 luó 羅 tú 荼 ，
 suō 娑 luó 羅 tú 荼 suō 娑 luó 羅 tú 荼 wéi 為 yì 一 mí 謎 lǔ 魯 tuó 陀 ，
 mí 謎 lǔ 魯 tuó 陀 mí 謎 lǔ 魯 tuó 陀 wéi 為 yì 一 qì 契 lǔ 魯 tuó 陀 ，

qì	lǔ	tuó	qì	lǔ	tuó	wéi	yì	mó	dǔ	luó	,
契	魯	陀	契	魯	陀	為	一	摩	覩	羅	
mó	dǔ	luó	mó	dǔ	luó	wéi	yì	suō	mǔ	luó	,
摩	覩	羅	摩	覩	羅	為	一	娑	母	羅	
suō	mǔ	luó	suō	mǔ	luó	wéi	yì	ō	yě	suō	,
娑	母	羅	娑	母	羅	為	一	阿	野	娑	
ō	yě	suō	ō	yě	suō	wéi	yì	jiā	mó	luó	,
阿	野	娑	阿	野	娑	為	一	迦	麼	羅	
jiā	mó	luó	jiā	mó	luó	wéi	yì	mó	qié	pó	,
迦	麼	羅	迦	麼	羅	為	一	摩	伽	婆	
mó	qié	pó	mó	qié	pó	wéi	yì	ō	dá	luó	,
摩	伽	婆	摩	伽	婆	為	一	阿	怛	羅	
ō	dá	luó	ō	dá	luó	wéi	yì	xī	lǔ	yé	,
阿	怛	羅	阿	怛	羅	為	一	醯	魯	耶	
xī	lǔ	yé	xī	lǔ	yé	wéi	yì	bì	lǔ	pó	,
醯	魯	耶	醯	魯	耶	為	一	薜	魯	婆	
bì	lǔ	pó	bì	lǔ	pó	wéi	yì	jié	luó	bō	,
薜	魯	婆	薜	魯	婆	為	一	羯	羅	波	

jié 羯	luó 羅	bō 波	jié 羯	luó 羅	bō 波	wéi 為	yí 一	hē 訶	pó 婆	pó 婆	,	
hē 訶	pó 婆	pó 婆	hē 訶	pó 婆	pó 婆	wéi 為	yì 一	pí 毘	pó 婆	luó 羅	,	
pí 毘	pó 婆	luó 羅	pí 毘	pó 婆	luó 羅	wéi 為	yì 一	nuó 那	pó 婆	luó 羅	,	
nuó 那	pó 婆	luó 羅	nuó 那	pó 婆	luó 羅	wéi 為	yì 一	mó 摩	luó 羅	luó 羅	,	
mó 摩	luó 羅	luó 羅	mó 摩	luó 羅	luó 羅	wéi 為	yì 一	suō 娑	pó 婆	luó 羅	,	
suō 娑	pó 婆	luó 羅	suō 娑	pó 婆	luó 羅	wéi 為	yì 一	mí 迷	luó 羅	pǔ 普	,	
mí 迷	luó 羅	pǔ 普	mí 迷	luó 羅	pǔ 普	wéi 為	yì 一	zhě 者	mó 麼	luó 羅	,	
zhě 者	mó 麼	luó 羅	zhě 者	mó 麼	luó 羅	wéi 為	yì 一	tuó 駄	mó 麼	luó 羅	,	
tuó 駄	mó 麼	luó 羅	tuó 駄	mó 麼	luó 羅	wéi 為	yì 一	bō 鉢	luó 羅	mó 麼	tuó 陀	,

bō 鉢 luó 攞 mó 麼 tuó 陀 wéi 為 yì 一 pí 毘 qié 伽 mó 摩 ，
 pí 毘 qié 伽 mó 摩 pí 毘 qié 伽 mó 摩 wéi 為 yì 一 wū 烏 bō 波 bá 跋 duō 多 ，
 wū 烏 bō 波 bá 跋 duō 多 wū 烏 bō 波 bá 跋 duō 多 wéi 為 yì 一 yǎn 演 shuō 說 ， yǎn 演 shuō 說 yǎn 演 shuō 說 wéi 為 yì 一 wú 無 jìn 盡 ，
 wú 無 jìn 盡 wú 無 jìn 盡 wéi 為 yì 一 chū 出 shēng 生 ， chū 出 shēng 生 chū 出 shēng 生 wéi 為 yì 一 wú 無 wǒ 我 ，
 wú 無 wǒ 我 wú 無 wǒ 我 wéi 為 yì 一 ā 阿 pàn 畔 duō 多 ， ā 阿 pàn 畔 duō 多 ā 阿 pàn 畔 duō 多 wéi 為 yì 一 qīng 青 lián 蓮 huā 華 ，
 qīng 青 lián 蓮 huā 華 qīng 青 lián 蓮 huā 華 wéi 為 yì 一 bō 鉢 tóu 頭 mó 摩 ，
 bō 鉢 tóu 頭 mó 摩 bō 鉢 tóu 頭 mó 摩 wéi 為 yì 一 sēng 僧 qí 祇 ， sēng 僧 qí 祇 sēng 僧 qí 祇 wéi 為 yì 一 qù 趣 ，
 qù 趣 qù 趣 wéi 為 yì 一 zhì 至 ， zhì 至 zhì 至 wéi 為 yì 一 ā 阿 sēng 僧 qí 祇 ，
 ā 阿 sēng 僧 qí 祇 ā 阿 sēng 僧 qí 祇 wéi 為 yì 一 ā 阿 sēng 僧 qí 祇 zhuǎn 轉 ，

ā sēng qí zhuǎn wéi yì wú liàng ,
 阿 僧 祇 轉 為 一 無 量 ,
 wú liàng wú liàng wéi yì wú liàng zhuǎn , wú liàng zhuǎn wú liàng zhuǎn wéi yì wú biān ,
 無 量 無 量 為 一 無 量 轉 , 無 量 轉 無 量 轉 為 一 無 邊 ,
 wú biān wú biān wéi yì wú biān zhuǎn , wú biān zhuǎn wú biān zhuǎn wéi yì wú dèng ,
 無 邊 無 邊 為 一 無 邊 轉 , 無 邊 轉 無 邊 轉 為 一 無 等 ,
 wú dèng wú dèng wéi yì wú dèng zhuǎn , wú dèng zhuǎn wú dèng zhuǎn wéi yì bù kě shǔ ,
 無 等 無 等 為 一 無 等 轉 , 無 等 轉 無 等 轉 為 一 不 可 數 ,
 bù kě shǔ bù kě shǔ wéi yì bù kě shǔ zhuǎn ,
 不 可 數 不 可 數 為 一 不 可 數 轉 ,
 bù kě shǔ zhuǎn bù kě shǔ zhuǎn wéi yì bù kě chēng ,
 不 可 數 轉 不 可 數 轉 為 一 不 可 稱 ,
 bù kě chēng bù kě chēng wéi yì bù kě chēng zhuǎn ,
 不 可 稱 不 可 稱 為 一 不 可 稱 轉 ,
 bù kě chēng zhuǎn bù kě chēng zhuǎn wéi yì bù kě sī ,
 不 可 稱 轉 不 可 稱 轉 為 一 不 可 思 ,
 bù kě sī bù kě sī wéi yì bù kě sī zhuǎn ,
 不 可 思 不 可 思 為 一 不 可 思 轉 ,

bù kě sī zhuǎn bù kě sī zhuǎn wéi yí bù kě liáng ,
 不 可 思 轉 不 可 思 轉 為 一 不 可 量 ，
 bù kě liáng bù kě liáng wéi yí bù kě liáng zhuǎn ,
 不 可 量 不 可 量 為 一 不 可 量 轉 ，
 bù kě liáng zhuǎn bù kě liáng zhuǎn wéi yí bù kě shuō ,
 不 可 量 轉 不 可 量 轉 為 一 不 可 說 ，
 bù kě shuō bù kě shuō wéi yí bù kě shuō zhuǎn ,
 不 可 說 不 可 說 為 一 不 可 說 轉 ，
 bù kě shuō zhuǎn bù kě shuō zhuǎn wéi yí bù kě shuō bù kě shuō ,
 不 可 說 轉 不 可 說 轉 為 一 不 可 說 不 可 說 ，
 cǐ yòu bù kě shuō bù kě shuō wéi yí bù kě shuō bù kě shuō zhuǎn 。 」
 此 又 不 可 說 不 可 說 為 一 不 可 說 不 可 說 轉 。 」
 ěr shí , shì zūn wéi xīn wáng pú sà ér shuō sòng yuē :
 爾 時 ， 世 尊 為 心 王 菩 薩 而 說 頌 曰 ：
 bù kě yán shuō bù kě shuō chōng mǎn yí qiè bù kě shuō
 不 可 言 說 不 可 說 充 滿 一 切 不 可 說
 bù kě yán shuō zhū jié zhōng shuō bù kě shuō bù kě jìn
 不 可 言 說 諸 劫 中 說 不 可 說 不 可 盡

bù	kě	yán	shuō	zhū	fó	chà	jiē	xī	suì	mò	wéi	wéi	chén
不	可	言	說	諸	佛	剎	皆	悉	碎	末	為	微	塵
yì	chén	zhōng	chà	bù	kě	shuō	rú	yī	yī	qiè	jiē	rú	shì
一	塵	中	剎	不	可	說	如	一	一	切	皆	如	是
cǐ	bù	kě	shuō	zhū	fó	chà	yī	niàn	suì	chén	bù	kě	shuō
此	不	可	說	諸	佛	剎	一	念	碎	塵	不	可	說
niàn	niàn	suǒ	suì	xī	yì	rán	jìn	bù	kě	shuō	jié	héng	ěr
念	念	所	碎	悉	亦	然	盡	不	可	說	劫	恆	爾
cǐ	chén	yǒu	chà	bù	kě	shuō	cǐ	chà	wéi	chén	shuō	gèng	nán
此	塵	有	剎	不	可	說	此	剎	為	塵	說	更	難
yǐ	bù	kě	shuō	suàn	shù	fǎ	bù	kě	shuō	jié	rú	shì	shù
以	不	可	說	算	數	法	不	可	說	劫	如	是	數
yǐ	cǐ	zhū	chén	shù	zhū	jié	yì	chén	shí	wàn	bù	kě	shuō
以	此	諸	塵	數	諸	劫	一	塵	十	萬	不	可	說
ěr	jié	chēng	zàn	yì	pǔ	xián	wú	néng	jìn	qí	gōng	dé	liàng
爾	劫	稱	讚	一	普	賢	無	能	盡	其	功	德	量
yú	yì	wéi	xì	máo	duān	chù	yǒu	bù	kě	shuō	zhū	pǔ	xián
於	一	微	細	毛	端	處	有	不	可	說	諸	普	賢

yí	qiè	máo	duān	xī	yì	ěr	rú	shì	nǎi	zhì	biàn	fǎ	jiè
一	切	毛	端	悉	亦	爾	如	是	乃	至	徧	法	界
yì	máo	duān	chù	suǒ	yǒu	chà	qí	shù	wú	liàng	bù	kě	shuō
一	毛	端	處	所	有	剎	其	數	無	量	不	可	說
jìn	xū	kōng	liàng	zhū	máo	duān	yī	yī	chù	chà	xī	rú	shì
盡	虛	空	量	諸	毛	端	一	一	處	剎	悉	如	是
bǐ	máo	duān	chù	zhū	guó	tǔ	wú	liàng	zhǒng	lèi	chā	bié	zhù
彼	毛	端	處	諸	國	土	無	量	種	類	差	別	住
yǒu	bù	kě	shuō	yì	lèi	chà	yǒu	bù	kě	shuō	tóng	lèi	chà
有	不	可	說	異	類	剎	有	不	可	說	同	類	剎
bù	kě	yán	shuō	máo	duān	chù	jiē	yǒu	jìng	chà	bù	kě	shuō
不	可	言	說	毛	端	處	皆	有	淨	剎	不	可	說
zhǒng	zhǒng	zhuāng	yán	bù	kě	shuō	zhǒng	zhǒng	qí	miào	bù	kě	shuō
種	種	莊	嚴	不	可	說	種	種	奇	妙	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	máo	duān	chù	yǎn	bù	kě	shuō	zhū	fó	míng
於	彼	一	一	毛	端	處	演	不	可	說	諸	佛	名
yī	yī	míng	yǒu	zhū	rú	lái	jiē	bù	kě	shuō	bù	kě	shuō
一	一	名	有	諸	如	來	皆	不	可	說	不	可	說

yī	yī	zhū	fó	yú	shēn	shàng	xiàn	bù	kě	shuō	zhū	máo	kǒng
一	一	諸	佛	於	身	上	現	不	可	說	諸	毛	孔
yú	bǐ	yī	yī	máo	kǒng	zhōng	xiàn	zhòng	sè	xiàng	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	毛	孔	中	現	眾	色	相	不	可	說
bù	kě	yán	shuō	zhū	máo	kǒng	xián	fàng	guāng	míng	bù	kě	shuō
不	可	言	說	諸	毛	孔	咸	放	光	明	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	guāng	míng	zhōng	xī	xiàn	lián	huā	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	光	明	中	悉	現	蓮	華	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	lián	huā	nèi	xī	yǒu	zhòng	yè	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	蓮	華	內	悉	有	眾	葉	不	可	說
bù	kě	shuō	huā	zhòng	yè	zhōng	gè	xiàn	sè	xiàng	bù	kě	shuō
不	可	說	華	眾	葉	中	各	現	色	相	不	可	說
bǐ	bù	kě	shuō	zhū	sè	nèi	fù	xiàn	zhòng	yè	bù	kě	shuō
彼	不	可	說	諸	色	內	復	現	眾	葉	不	可	說
yè	zhōng	guāng	míng	bù	kě	shuō	guāng	zhōng	sè	xiàng	bù	kě	shuō
葉	中	光	明	不	可	說	光	中	色	相	不	可	說
cǐ	bù	kě	shuō	sè	xiàng	zhōng	yī	yī	xiàn	guāng	bù	kě	shuō
此	不	可	說	色	相	中	一	一	現	光	不	可	說

guāng	zhōng	xiàn	yuè	bù	kě	shuō	yuè	fù	xiàn	yuè	bù	kě	shuō
光	中	現	月	不	可	說	月	復	現	月	不	可	說
yú	bù	kě	shuō	zhū	yuè	zhōng	yī	yī	xiàn	guāng	bù	kě	shuō
於	不	可	說	諸	月	中	一	一	現	光	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	guāng	míng	nèi	fù	xiàn	yú	rì	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	光	明	內	復	現	於	日	不	可	說
yú	bù	kě	shuō	zhū	rì	zhōng	yī	yī	xiàn	sè	bù	kě	shuō
於	不	可	說	諸	日	中	一	一	現	色	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	zhū	sè	nèi	yòu	xiàn	guāng	míng	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	諸	色	內	又	現	光	明	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	guāng	míng	nèi	xiàn	bù	kě	shuō	shī	zǐ	zuò
於	彼	一	一	光	明	內	現	不	可	說	師	子	座
yī	yī	yán	jù	bù	kě	shuō	yī	yī	guāng	míng	bù	kě	shuō
一	一	嚴	具	不	可	說	一	一	光	明	不	可	說
guāng	zhōng	miào	sè	bù	kě	shuō	sè	zhōng	jìng	guāng	bù	kě	shuō
光	中	妙	色	不	可	說	色	中	淨	光	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	jìng	guāng	nèi	fù	xiàn	zhǒng	zhǒng	miào	guāng	míng
於	彼	一	一	淨	光	內	復	現	種	種	妙	光	明

cǐ	guāng	fù	xiàn	zhǒng	zhǒng	guāng	bù	kě	yán	shuō	bù	kě	shuō
此	光	復	現	種	種	光	不	可	言	說	不	可	說
rú	shì	zhǒng	zhǒng	guāng	míng	nèi	gè	xiàn	miào	bǎo	rú	xū	mí
如	是	種	種	光	明	內	各	現	妙	寶	如	須	彌
yī	yī	guāng	zhōng	suǒ	xiàn	bǎo	bù	kě	yán	shuō	bù	kě	shuō
一	一	光	中	所	現	寶	不	可	言	說	不	可	說
bǐ	rú	xū	mí	yī	miào	bǎo	xiàn	zhòng	chà	tǔ	bù	kě	shuō
彼	如	須	彌	一	妙	寶	現	眾	剎	土	不	可	說
jìn	xū	mí	bǎo	wú	yǒu	yú	shì	xiàn	chà	tǔ	jiē	rú	shì
盡	須	彌	寶	無	有	餘	示	現	剎	土	皆	如	是
yǐ	yī	chà	tǔ	mò	wéi	chén	yī	chén	sè	xiàng	bù	kě	shuō
以	一	剎	土	末	為	塵	一	塵	色	相	不	可	說
zhòng	chà	wéi	chén	chén	yǒu	xiàng	bù	kě	yán	shuō	bù	kě	shuō
眾	剎	為	塵	塵	有	相	不	可	言	說	不	可	說
rú	shì	zhǒng	zhǒng	zhū	chén	xiàng	jiē	chū	guāng	míng	bù	kě	shuō
如	是	種	種	諸	塵	相	皆	出	光	明	不	可	說
guāng	zhōng	xiàn	fó	bù	kě	shuō	fó	suǒ	shuō	fǎ	bù	kě	shuō
光	中	現	佛	不	可	說	佛	所	說	法	不	可	說

fǎ	zhōng	miào	jì	bù	kě	shuō	wén	jì	dé	jiě	bù	kě	shuō
法	中	妙	偈	不	可	說	聞	偈	得	解	不	可	說
bù	kě	shuō	jiě	niàn	niàn	zhōng	xiǎn	liǎo	zhēn	dì	bù	kě	shuō
不	可	說	解	念	念	中	顯	了	真	諦	不	可	說
shì	xiàn	wèi	lái	yī	qiè	fó	cháng	yǎn	shuō	fǎ	wú	qióng	jìn
示	現	未	來	一	切	佛	常	演	說	法	無	窮	盡
yī	yī	fó	fǎ	bù	kě	shuō	zhǒng	zhǒng	qīng	jìng	bù	kě	shuō
一	一	佛	法	不	可	說	種	種	清	淨	不	可	說
chū	miào	yīn	shēng	bù	kě	shuō	zhuǎn	zhèng	fǎ	lún	bù	kě	shuō
出	妙	音	聲	不	可	說	轉	正	法	輪	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	fǎ	lún	zhōng	yǎn	xiū	duō	luó	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	法	輪	中	演	修	多	羅	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	xiū	duō	luó	fēn	bié	fǎ	mén	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	修	多	羅	分	別	法	門	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	fǎ	mén	zhōng	yòu	shuō	zhū	fǎ	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	法	門	中	又	說	諸	法	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	zhū	fǎ	zhōng	tiáo	fú	zhòng	shēng	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	諸	法	中	調	伏	眾	生	不	可	說

huò	fù	yú	yì	máo	duān	chù	bù	kě	shuō	jié	cháng	ān	zhù
或	復	於	一	毛	端	處	不	可	說	劫	常	安	住
rú	yì	máo	duān	yú	xī	rán	suǒ	zhù	jié	shù	jiē	rú	shì
如	一	毛	端	餘	悉	然	所	住	劫	數	皆	如	是
qí	xīn	wú	ài	bù	kě	shuō	biàn	huà	zhū	fó	bù	kě	shuō
其	心	無	礙	不	可	說	變	化	諸	佛	不	可	說
yī	yī	biàn	huà	zhū	rú	lái	fù	xiàn	yú	huà	bù	kě	shuō
一	一	變	化	諸	如	來	復	現	於	化	不	可	說
bǐ	fó	fǎ	shēn	bù	kě	shuō	bǐ	fó	fēn	shēn	bù	kě	shuō
彼	佛	法	身	不	可	說	彼	佛	分	身	不	可	說
zhuāng	yán	wú	liàng	bù	kě	shuō	wǎng	yì	shí	fāng	bù	kě	shuō
莊	嚴	無	量	不	可	說	往	詣	十	方	不	可	說
zhōu	xíng	guó	tǔ	bù	kě	shuō	guān	chá	zhòng	shēng	bù	kě	shuō
周	行	國	土	不	可	說	觀	察	眾	生	不	可	說
qīng	jìng	zhòng	shēng	bù	kě	shuō	tiáo	fú	zhòng	shēng	bù	kě	shuō
清	淨	眾	生	不	可	說	調	伏	眾	生	不	可	說
bǐ	zhū	zhuāng	yán	bù	kě	shuō	bǐ	zhū	shén	lì	bù	kě	shuō
彼	諸	莊	嚴	不	可	說	彼	諸	神	力	不	可	說

bǐ	zhū	zì	zài	bù	kě	shuō	bǐ	zhū	shén	biàn	bù	kě	shuō
彼	諸	自	在	不	可	說	彼	諸	神	變	不	可	說
suǒ	yǒu	shén	tōng	bù	kě	shuō	suǒ	yǒu	jìng	jiè	bù	kě	shuō
所	有	神	通	不	可	說	所	有	境	界	不	可	說
suǒ	yǒu	jiā	chí	bù	kě	shuō	suǒ	zhù	shì	jiān	bù	kě	shuō
所	有	加	持	不	可	說	所	住	世	間	不	可	說
qīng	jìng	shí	xiàng	bù	kě	shuō	shuō	xiū	duō	luó	bù	kě	shuō
清	淨	實	相	不	可	說	說	修	多	羅	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	xiū	duō	luó	yǎn	shuō	fǎ	mén	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	修	多	羅	演	說	法	門	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	fǎ	mén	zhōng	yòu	shuō	zhū	fǎ	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	法	門	中	又	說	諸	法	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	zhū	fǎ	zhōng	suǒ	yǒu	jué	dìng	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	諸	法	中	所	有	決	定	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	jué	dìng	zhōng	tiáo	fú	zhòng	shēng	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	決	定	中	調	伏	眾	生	不	可	說
bù	kě	yán	shuō	tóng	lèi	fǎ	bù	kě	yán	shuō	tóng	lèi	xīn
不	可	言	說	同	類	法	不	可	言	說	同	類	心

bù kě yán shuō yì lèi fǎ
不 可 言 說 異 類 法

bù kě yán shuō yì lèi xīn
不 可 言 說 異 類 心

bù kě yán shuō yì lèi gēn
不 可 言 說 異 類 根

bù kě yán shuō yì lèi yǔ
不 可 言 說 異 類 語

niàn niàn yú zhū suǒ xíng chù
念 念 於 諸 所 行 處

tiáo fú zhòng shēng bù kě shuō
調 伏 眾 生 不 可 說

suǒ yǒu shén biàn bù kě shuō
所 有 神 變 不 可 說

suǒ yǒu shì xiàn bù kě shuō
所 有 示 現 不 可 說

yú zhōng shí jié bù kě shuō
於 中 時 劫 不 可 說

yú zhōng chā bié bù kě shuō
於 中 差 別 不 可 說

pú sà xī néng fēn bié shuō
菩 薩 悉 能 分 別 說

zhū míng suàn zhě mò néng biàn
諸 明 算 者 莫 能 辨

yì máo duān chù dà xiǎo chà
一 毛 端 處 大 小 刹

zá rǎn qīng jìng cū xì chà
雜 染 清 淨 麤 細 刹

rú shì yí qiè bù kě shuō
如 是 一 切 不 可 說

yī yī míng liǎo kě fēn bié
一 一 明 了 可 分 別

yǐ yì guó tǔ suì wéi chén
以 一 國 土 碎 為 塵

qí chén wú liàng bù kě shuō
其 塵 無 量 不 可 說

rú	shì	chén	shù	wú	biān	chà	jù	lái	gòng	jí	yì	máo	duān
如	是	塵	數	無	邊	剎	俱	來	共	集	一	毛	端
cǐ	zhū	guó	tǔ	bù	kě	shuō	gòng	jí	máo	duān	wú	pò	ài
此	諸	國	土	不	可	說	共	集	毛	端	無	迫	隘
bù	shǐ	máo	duān	yǒu	zēng	dà	ér	bǐ	guó	tǔ	jù	lái	jí
不	使	毛	端	有	增	大	而	彼	國	土	俱	來	集
yú	zhōng	suǒ	yǒu	zhū	guó	tǔ	xíng	xiàng	rú	běn	wú	zá	luàn
於	中	所	有	諸	國	土	形	相	如	本	無	雜	亂
rú	yì	guó	tǔ	bù	luàn	yú	yí	qiè	guó	tǔ	jiē	rú	shì
如	一	國	土	不	亂	餘	一	切	國	土	皆	如	是
xū	kōng	jìng	jiè	wú	biān	jì	xī	bù	máo	duān	shǐ	chōng	mǎn
虛	空	境	界	無	邊	際	悉	布	毛	端	使	充	滿
rú	shì	máo	duān	zhū	guó	tǔ	pú	sà	yí	niàn	jiē	néng	shuō
如	是	毛	端	諸	國	土	菩	薩	一	念	皆	能	說
yú	yì	wéi	xì	máo	kǒng	zhōng	bù	kě	shuō	chà	cì	dì	rù
於	一	微	細	毛	孔	中	不	可	說	剎	次	第	入
máo	kǒng	néng	shòu	bǐ	zhū	chà	zhū	chà	bù	néng	biàn	máo	kǒng
毛	孔	能	受	彼	諸	剎	諸	剎	不	能	徧	毛	孔

rù	shí	jié	shù	bù	kě	shuō	shòu	shí	jié	shù	bù	kě	shuō
入	時	劫	數	不	可	說	受	時	劫	數	不	可	說
yú	cǐ	háng	liè	ān	zhù	shí	yí	qiè	zhū	jié	wú	néng	shuō
於	此	行	列	安	住	時	一	切	諸	劫	無	能	說
rú	shì	shè	shòu	ān	zhù	yǐ	suǒ	yǒu	jìng	jiè	bù	kě	shuō
如	是	攝	受	安	住	已	所	有	境	界	不	可	說
rù	shí	fāng	biàn	bù	kě	shuō	rù	yǐ	suǒ	zuò	bù	kě	shuō
入	時	方	便	不	可	說	入	已	所	作	不	可	說
yì	gēn	míng	liǎo	bù	kě	shuō	yóu	lì	zhū	fāng	bù	kě	shuō
意	根	明	了	不	可	說	遊	歷	諸	方	不	可	說
yǒng	měng	jīng	jìn	bù	kě	shuō	zì	zài	shén	biàn	bù	kě	shuō
勇	猛	精	進	不	可	說	自	在	神	變	不	可	說
suǒ	yǒu	sī	wéi	bù	kě	shuō	suǒ	yǒu	dà	yuàn	bù	kě	shuō
所	有	思	惟	不	可	說	所	有	大	願	不	可	說
suǒ	yǒu	jìng	jiè	bù	kě	shuō	yí	qiè	tōng	dá	bù	kě	shuō
所	有	境	界	不	可	說	一	切	通	達	不	可	說
shēn	yè	qīng	jìng	bù	kě	shuō	yǔ	yè	qīng	jìng	bù	kě	shuō
身	業	清	淨	不	可	說	語	業	清	淨	不	可	說

yì	yè	qīng	jìng	bù	kě	shuō	xìn	jiě	qīng	jìng	bù	kě	shuō
意	業	清	淨	不	可	說	信	解	清	淨	不	可	說
miào	zhì	qīng	jìng	bù	kě	shuō	miào	huì	qīng	jìng	bù	kě	shuō
妙	智	清	淨	不	可	說	妙	慧	清	淨	不	可	說
liǎo	zhū	shí	xiàng	bù	kě	shuō	duàn	zhū	yí	huò	bù	kě	shuō
了	諸	實	相	不	可	說	斷	諸	疑	惑	不	可	說
chū	lí	shēng	sǐ	bù	kě	shuō	chāo	shēng	zhèng	wèi	bù	kě	shuō
出	離	生	死	不	可	說	超	升	正	位	不	可	說
shèn	shēn	sān	mèi	bù	kě	shuō	liǎo	dá	yí	qiè	bù	kě	shuō
甚	深	三	昧	不	可	說	了	達	一	切	不	可	說
yí	qiè	zhòng	shēng	bù	kě	shuō	yí	qiè	fó	chà	bù	kě	shuō
一	切	眾	生	不	可	說	一	切	佛	剎	不	可	說
zhī	zhòng	shēng	shēn	bù	kě	shuō	zhī	qí	xīn	yào	bù	kě	shuō
知	眾	生	身	不	可	說	知	其	心	樂	不	可	說
zhī	qí	yè	guǒ	bù	kě	shuō	zhī	qí	yì	jiě	bù	kě	shuō
知	其	業	果	不	可	說	知	其	意	解	不	可	說
zhī	qí	pǐn	lèi	bù	kě	shuō	zhī	qí	zhǒng	xìng	bù	kě	shuō
知	其	品	類	不	可	說	知	其	種	性	不	可	說

zhī qí shòu shēn bù kě shuō
知 其 受 身 不 可 說

zhī qí shēng chù bù kě shuō
知 其 生 處 不 可 說

zhī qí zhèng shēng bù kě shuō
知 其 正 生 不 可 說

zhī qí shēng yǐ bù kě shuō
知 其 生 已 不 可 說

zhī qí jiě liǎo bù kě shuō
知 其 解 了 不 可 說

zhī qí qù xiàng bù kě shuō
知 其 趣 向 不 可 說

zhī qí yán yǔ bù kě shuō
知 其 言 語 不 可 說

zhī qí zuò yè bù kě shuō
知 其 作 業 不 可 說

pú sà rú shì dà cí bēi
菩 薩 如 是 大 慈 悲

lì yì yí qiè zhū shì jiān
利 益 一 切 諸 世 間

pǔ xiàn qí shēn bù kě shuō
普 現 其 身 不 可 說

rù zhū fó chà bù kě shuō
入 諸 佛 剎 不 可 說

jiàn zhū pú sà bù kě shuō
見 諸 菩 薩 不 可 說

fā shēng zhì huì bù kě shuō
發 生 智 慧 不 可 說

qǐng wèn zhèng fǎ bù kě shuō
請 問 正 法 不 可 說

fū yáng fó jiào bù kě shuō
敷 揚 佛 教 不 可 說

xiàn zhǒng zhǒng shēn bù kě shuō
現 種 種 身 不 可 說

yì zhū guó tǔ bù kě shuō
詣 諸 國 土 不 可 說

shì 示	xiàn 現	shén 神	tōng 通	bù 不	kě 可	shuō 說	pǔ 普	biàn 徧	shí 十	fāng 方	bù 不	kě 可	shuō 說
chù 處	chù 處	fēn 分	shēn 身	bù 不	kě 可	shuō 說	qīn 親	jìn 近	zhū 諸	fó 佛	bù 不	kě 可	shuō 說
zuò 作	zhū 諸	gòng 供	jù 具	bù 不	kě 可	shuō 說	zhǒng 種	zhǒng 種	wú 無	liàng 量	bù 不	kě 可	shuō 說
qīng 清	jìng 淨	zhòng 眾	bǎo 寶	bù 不	kě 可	shuō 說	shàng 上	miào 妙	lián 蓮	huā 華	bù 不	kě 可	shuō 說
zuì 最	shèng 勝	xiāng 香	mán 鬘	bù 不	kě 可	shuō 說	gòng 供	yàng 養	rú 如	lái 來	bù 不	kě 可	shuō 說
qīng 清	jìng 淨	xìn 信	xīn 心	bù 不	kě 可	shuō 說	zuì 最	shèng 勝	wù 悟	jiě 解	bù 不	kě 可	shuō 說
zēng 增	shàng 上	zhì 志	yào 樂	bù 不	kě 可	shuō 說	gōng 恭	jìng 敬	zhū 諸	fó 佛	bù 不	kě 可	shuō 說
xiū 修	xíng 行	yú 於	shī 施	bù 不	kě 可	shuō 說	qí 其	xīn 心	guò 過	qù 去	bù 不	kě 可	shuō 說
yǒu 有	qiú 求	jiē 皆	shī 施	bù 不	kě 可	shuō 說	yí 一	qiè 切	xī 悉	shī 施	bù 不	kě 可	shuō 說

chí	jiè	qīng	jìng	bù	kě	shuō	xīn	yì	qīng	jìng	bù	kě	shuō
持	戒	清	淨	不	可	說	心	意	清	淨	不	可	說
zàn	tàn	zhū	fó	bù	kě	shuō	ài	yào	zhèng	fǎ	bù	kě	shuō
讚	歎	諸	佛	不	可	說	愛	樂	正	法	不	可	說
chéng	jiù	zhū	rěn	bù	kě	shuō	wú	shēng	fǎ	rěn	bù	kě	shuō
成	就	諸	忍	不	可	說	無	生	法	忍	不	可	說
jù	zú	jí	jìng	bù	kě	shuō	zhù	jí	jìng	dì	bù	kě	shuō
具	足	寂	靜	不	可	說	住	寂	靜	地	不	可	說
qǐ	dà	jīng	jìn	bù	kě	shuō	qí	xīn	guò	qù	bù	kě	shuō
起	大	精	進	不	可	說	其	心	過	去	不	可	說
bú	tuì	zhuǎn	xīn	bù	kě	shuō	bù	qīng	dòng	xīn	bù	kě	shuō
不	退	轉	心	不	可	說	不	傾	動	心	不	可	說
yí	qiè	dìng	zàng	bù	kě	shuō	guān	chá	zhū	fǎ	bù	kě	shuō
一	切	定	藏	不	可	說	觀	察	諸	法	不	可	說
jí	rán	zài	dìng	bù	kě	shuō	liǎo	dá	zhū	chán	bù	kě	shuō
寂	然	在	定	不	可	說	了	達	諸	禪	不	可	說
zhì	huì	tōng	dá	bù	kě	shuō	sān	mèi	zì	zài	bù	kě	shuō
智	慧	通	達	不	可	說	三	昧	自	在	不	可	說

liǎo dá zhū fǎ bù kě shuō
了 達 諸 法 不 可 說

míng jiàn zhū fó bù kě shuō
明 見 諸 佛 不 可 說

xiū wú liàng hēng bù kě shuō
修 無 量 行 不 可 說

fā guǎng dà yuàn bù kě shuō
發 廣 大 願 不 可 說

shèn shēn jìng jiè bù kě shuō
甚 深 境 界 不 可 說

qīng jìng fǎ mén bù kě shuō
清 淨 法 門 不 可 說

pú sà fǎ lì bù kě shuō
菩 薩 法 力 不 可 說

pú sà fǎ zhù bù kě shuō
菩 薩 法 住 不 可 說

bǐ zhū zhèng niàn bù kě shuō
彼 諸 正 念 不 可 說

bǐ zhū fǎ jiè bù kě shuō
彼 諸 法 界 不 可 說

xiū fāng biàn zhì bù kě shuō
修 方 便 智 不 可 說

xué shèn shēn zhì bù kě shuō
學 甚 深 智 不 可 說

wú liàng zhì huì bù kě shuō
無 量 智 慧 不 可 說

jiù jìng zhì huì bù kě shuō
究 竟 智 慧 不 可 說

bǐ zhū fǎ zhì bù kě shuō
彼 諸 法 智 不 可 說

bǐ jìng fǎ lún bù kě shuō
彼 淨 法 輪 不 可 說

bǐ dà fǎ yún bù kě shuō
彼 大 法 雲 不 可 說

bǐ dà fǎ yǔ bù kě shuō
彼 大 法 雨 不 可 說

bǐ	zhū	shén	lì	bù	kě	shuō	bǐ	zhū	fāng	biàn	bù	kě	shuō
彼	諸	神	力	不	可	說	彼	諸	方	便	不	可	說
rù	kōng	jí	zhì	bù	kě	shuō	niàn	niàn	xiāng	xù	bù	kě	shuō
入	空	寂	智	不	可	說	念	念	相	續	不	可	說
wú	liàng	hèng	mén	bù	kě	shuō	niàn	niàn	héng	zhù	bù	kě	shuō
無	量	行	門	不	可	說	念	念	恆	住	不	可	說
zhū	fó	chà	hǎi	bù	kě	shuō	xī	néng	wǎng	yì	bù	kě	shuō
諸	佛	刹	海	不	可	說	悉	能	往	詣	不	可	說
zhū	chà	chā	bié	bù	kě	shuō	zhǒng	zhǒng	qīng	jìng	bù	kě	shuō
諸	刹	差	別	不	可	說	種	種	清	淨	不	可	說
chā	bié	zhuāng	yán	bù	kě	shuō	wú	biān	sè	xiàng	bù	kě	shuō
差	別	莊	嚴	不	可	說	無	邊	色	相	不	可	說
zhǒng	zhǒng	jiàn	cuò	bù	kě	shuō	zhǒng	zhǒng	miào	hǎo	bù	kě	shuō
種	種	間	錯	不	可	說	種	種	妙	好	不	可	說
qīng	jìng	fó	tǔ	bù	kě	shuō	zá	rǎn	shì	jiè	bù	kě	shuō
清	淨	佛	土	不	可	說	雜	染	世	界	不	可	說
liǎo	zhī	zhòng	shēng	bù	kě	shuō	zhī	qí	zhǒng	xìng	bù	kě	shuō
了	知	眾	生	不	可	說	知	其	種	性	不	可	說

zhī	qí	yè	bào	bù	kě	shuō	zhī	qí	xīn	xíng	bù	kě	shuō
知	其	業	報	不	可	說	知	其	心	行	不	可	說
zhī	qí	gēn	xìng	bù	kě	shuō	zhī	qí	jiě	yù	bù	kě	shuō
知	其	根	性	不	可	說	知	其	解	欲	不	可	說
zá	rǎn	qīng	jìng	bù	kě	shuō	guān	chá	tiáo	fú	bù	kě	shuō
雜	染	清	淨	不	可	說	觀	察	調	伏	不	可	說
biàn	huà	zì	zài	bù	kě	shuō	xiàn	zhǒng	zhǒng	shēn	bù	kě	shuō
變	化	自	在	不	可	說	現	種	種	身	不	可	說
xiū	xíng	jīng	jìn	bù	kě	shuō	dù	tuō	zhòng	shēng	bù	kě	shuō
修	行	精	進	不	可	說	度	脫	眾	生	不	可	說
shì	xiàn	shén	biàn	bù	kě	shuō	fàng	dà	guāng	míng	bù	kě	shuō
示	現	神	變	不	可	說	放	大	光	明	不	可	說
zhǒng	zhǒng	sè	xiàng	bù	kě	shuō	lìng	zhòng	shēng	jìng	bù	kě	shuō
種	種	色	相	不	可	說	令	眾	生	淨	不	可	說
yī	yī	máo	kǒng	bù	kě	shuō	fàng	guāng	míng	wǎng	bù	kě	shuō
一	一	毛	孔	不	可	說	放	光	明	網	不	可	說
guāng	wǎng	xiàn	sè	bù	kě	shuō	pǔ	zhào	fó	chà	bù	kě	shuō
光	網	現	色	不	可	說	普	照	佛	剎	不	可	說

yǒng 勇	měng 猛	wú 無	wèi 畏	bù 不	kě 可	shuō 說	fāng 方	biàn 便	shàn 善	qiǎo 巧	bù 不	kě 可	shuō 說
tiáo 調	fú 伏	zhòng 眾	shēng 生	bù 不	kě 可	shuō 說	lìng 令	chū 出	shēng 生	sǐ 死	bù 不	kě 可	shuō 說
qīng 清	jìng 淨	shēn 身	yè 業	bù 不	kě 可	shuō 說	qīng 清	jìng 淨	yǔ 語	yè 業	bù 不	kě 可	shuō 說
wú 無	biān 邊	yì 意	yè 業	bù 不	kě 可	shuō 說	shū 殊	shèng 勝	miào 妙	hèng 行	bù 不	kě 可	shuō 說
chéng 成	jiù 就	zhì 智	bǎo 寶	bù 不	kě 可	shuō 說	shēn 深	rù 入	fǎ 法	jiè 界	bù 不	kě 可	shuō 說
pú 菩	sà 薩	zǒng 總	chí 持	bù 不	kě 可	shuō 說	shàn 善	néng 能	xiū 修	xué 學	bù 不	kě 可	shuō 說
zhì 智	zhě 者	yīn 音	shēng 聲	bù 不	kě 可	shuō 說	yīn 音	shēng 聲	qīng 清	jìng 淨	bù 不	kě 可	shuō 說
zhèng 正	niàn 念	zhēn 真	shí 實	bù 不	kě 可	shuō 說	kāi 開	wù 悟	zhòng 眾	shēng 生	bù 不	kě 可	shuō 說
jù 具	zú 足	wēi 威	yí 儀	bù 不	kě 可	shuō 說	qīng 清	jìng 淨	xiū 修	xíng 行	bù 不	kě 可	shuō 說

chéng 成	jiù 就	wú 無	wèi 畏	bù 不	kě 可	shuō 說	tiáo 調	fú 伏	shì 世	jiān 間	bù 不	kě 可	shuō 說
zhū 諸	fó 佛	zǐ 子	zhòng 眾	bù 不	kě 可	shuō 說	qīng 清	jìng 淨	shèng 勝	hèng 行	bù 不	kě 可	shuō 說
chēng 稱	tàn 歎	zhū 諸	fó 佛	bù 不	kě 可	shuō 說	zàn 讚	yáng 揚	wú 無	jìn 盡	bù 不	kě 可	shuō 說
shì 世	jiān 間	dǎo 導	shī 師	bù 不	kě 可	shuō 說	yǎn 演	shuō 說	zàn 讚	tàn 歎	bù 不	kě 可	shuō 說
bǐ 彼	zhū 諸	pú 菩	sà 薩	bù 不	kě 可	shuō 說	qīng 清	jìng 淨	gōng 功	dé 德	bù 不	kě 可	shuō 說
bǐ 彼	zhū 諸	biān 邊	jì 際	bù 不	kě 可	shuō 說	néng 能	zhù 住	qí 其	zhōng 中	bù 不	kě 可	shuō 說
zhù 住	zhōng 中	zhì 智	huì 慧	bù 不	kě 可	shuō 說	jìn 盡	zhū 諸	jié 劫	zhù 住	wú 無	néng 能	shuō 說
xīn 欣	yào 樂	zhū 諸	fó 佛	bù 不	kě 可	shuō 說	zhì 智	huì 慧	píng 平	děng 等	bù 不	kě 可	shuō 說
shàn 善	rù 入	zhū 諸	fǎ 法	bù 不	kě 可	shuō 說	yú 於	fǎ 法	wú 無	ài 礙	bù 不	kě 可	shuō 說

sān 三	shì 世	rú 如	kōng 空	bù 不	kě 可	shuō 說	sān 三	shì 世	zhì 智	huì 慧	bù 不	kě 可	shuō 說
liǎo 了	dá 達	sān 三	shì 世	bù 不	kě 可	shuō 說	zhù 住	yú 於	zhì 智	huì 慧	bù 不	kě 可	shuō 說
shū 殊	shèng 勝	miào 妙	hèng 行	bù 不	kě 可	shuō 說	wú 無	liàng 量	dà 大	yuàn 願	bù 不	kě 可	shuō 說
qīng 清	jìng 淨	dà 大	yuàn 願	bù 不	kě 可	shuō 說	chéng 成	jiù 就	pú 菩	tí 提	bù 不	kě 可	shuō 說
zhū 諸	fó 佛	pú 菩	tí 提	bù 不	kě 可	shuō 說	fā 發	shēng 生	zhì 智	huì 慧	bù 不	kě 可	shuō 說
fēn 分	bié 別	yì 義	lǐ 理	bù 不	kě 可	shuō 說	zhī 知	yí 一	qiè 切	fǎ 法	bù 不	kě 可	shuō 說
yán 嚴	jìng 淨	fó 佛	chà 剎	bù 不	kě 可	shuō 說	xiū 修	xíng 行	zhū 諸	lì 力	bù 不	kě 可	shuō 說
cháng 長	shí 時	xiū 修	xí 習	bù 不	kě 可	shuō 說	yí 一	niàn 念	wù 悟	jiě 解	bù 不	kě 可	shuō 說
zhū 諸	fó 佛	zì 自	zài 在	bù 不	kě 可	shuō 說	guǎng 廣	yǎn 演	zhèng 正	fǎ 法	bù 不	kě 可	shuō 說

zhǒng 種	zhǒng 種	shén 神	lì 力	bù 不	kě 可	shuō 說	shì 示	xiàn 現	shì 世	jiān 間	bù 不	kě 可	shuō 說
qīng 清	jìng 淨	fǎ 法	lún 輪	bù 不	kě 可	shuō 說	yǒng 勇	měng 猛	néng 能	zhuǎn 轉	bù 不	kě 可	shuō 說
zhǒng 種	zhǒng 種	kāi 開	yǎn 演	bù 不	kě 可	shuō 說	āi 哀	mǐn 愍	shì 世	jiān 間	bù 不	kě 可	shuō 說
bù 不	kě 可	yán 言	shuō 說	yí 一	qiè 切	jié 劫	zàn 讚	bù 不	kě 可	shuō 說	zhū 諸	gōng 功	dé 德
bù 不	kě 可	shuō 說	jié 劫	yóu 猶	kě 可	jìn 盡	bù 不	kě 可	shuō 說	dé 德	bù 不	kě 可	jìn 盡
bù 不	kě 可	yán 言	shuō 說	zhū 諸	rú 如	lái 來	bù 不	kě 可	yán 言	shuō 說	zhū 諸	shé 舌	gēn 根
tàn 歎	fó 佛	bù 不	kě 可	yán 言	shuō 說	dé 德	bù 不	kě 可	shuō 說	jié 劫	wú 無	néng 能	jìn 盡
shí 十	fāng 方	suǒ 所	yǒu 有	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生	yí 一	qiè 切	tóng 同	shí 時	chéng 成	zhèng 正	jué 覺
yú 於	zhōng 中	yì 一	fó 佛	pǔ 普	néng 能	xiàn 現	bù 不	kě 可	yán 言	shuō 說	yí 一	qiè 切	shēn 身

cǐ 此	bù 不	kě 可	shuō 說	zhōng 中	yì 一	shēn 身	shì 示	xiàn 現	yú 於	tóu 頭	bù 不	kě 可	shuō 說
cǐ 此	bù 不	kě 可	shuō 說	zhōng 中	yì 一	tóu 頭	shì 示	xiàn 現	yú 於	shé 舌	bù 不	kě 可	shuō 說
cǐ 此	bù 不	kě 可	shuō 說	zhōng 中	yì 一	shé 舌	shì 示	xiàn 現	yú 於	shēng 聲	bù 不	kě 可	shuō 說
cǐ 此	bù 不	kě 可	shuō 說	zhōng 中	yì 一	shēng 聲	jīng 經	yú 於	jié 劫	zhù 住	bù 不	kě 可	shuō 說
rú 如	yī 一	rú 如	shì 是	yí 一	qiè 切	fó 佛	rú 如	yī 一	rú 如	shì 是	yí 一	qiè 切	shēn 身
rú 如	yī 一	rú 如	shì 是	yí 一	qiè 切	tóu 頭	rú 如	yī 一	rú 如	shì 是	yí 一	qiè 切	shé 舌
rú 如	yī 一	rú 如	shì 是	yí 一	qiè 切	shēng 聲	bù 不	kě 可	shuō 說	jié 劫	héng 恆	zàn 讚	fó 佛
bù 不	kě 可	shuō 說	jié 劫	yóu 猶	kě 可	jìn 盡	tàn 歎	fó 佛	gōng 功	dé 德	wú 無	néng 能	jìn 盡
yì 一	wéi 微	chén 塵	zhōng 中	néng 能	xī 悉	yǒu 有	bù 不	kě 可	yán 言	shuō 說	lián 蓮	huā 華	jiè 界

yī	yī	lián	huā	shì	jiè	zhōng	xián	shǒu	rú	lái	bù	kě	shuō
一	一	蓮	華	世	界	中	賢	首	如	來	不	可	說
nǎi	zhì	fǎ	jiè	xī	zhōu	biàn	qí	zhōng	suǒ	yǒu	zhū	wēi	chén
乃	至	法	界	悉	周	徧	其	中	所	有	諸	微	塵
shì	jiè	ruò	chéng	ruò	zhù	huài	qí	shù	wú	liàng	bù	kě	shuō
世	界	若	成	若	住	壞	其	數	無	量	不	可	說
yì	wēi	chén	chù	wú	biān	jì	wú	liàng	zhū	chà	pǔ	lái	rù
一	微	塵	處	無	邊	際	無	量	諸	刹	普	來	入
shí	fāng	chā	bié	bù	kě	shuō	chà	hǎi	fēn	bù	bù	kě	shuō
十	方	差	別	不	可	說	刹	海	分	布	不	可	說
yī	yī	chà	zhōng	yǒu	rú	lái	shòu	mìng	jié	shù	bù	kě	shuō
一	一	刹	中	有	如	來	壽	命	劫	數	不	可	說
zhū	fó	suǒ	xíng	bù	kě	shuō	shèn	shēn	miào	fǎ	bù	kě	shuō
諸	佛	所	行	不	可	說	甚	深	妙	法	不	可	說
shén	tōng	dà	lì	bù	kě	shuō	wú	zhàng	ài	zhì	bù	kě	shuō
神	通	大	力	不	可	說	無	障	礙	智	不	可	說
rù	yú	máo	kǒng	bù	kě	shuō	máo	kǒng	yīn	yuán	bù	kě	shuō
入	於	毛	孔	不	可	說	毛	孔	因	緣	不	可	說

chéng	jiù	shí	lì	bù	kě	shuō	jué	wù	pú	tí	bù	kě	shuō
成	就	十	力	不	可	說	覺	悟	菩	提	不	可	說
rù	jìng	fǎ	jiè	bù	kě	shuō	huò	shēn	zhì	zàng	bù	kě	shuō
入	淨	法	界	不	可	說	獲	深	智	藏	不	可	說
zhǒng	zhǒng	shù	liàng	bù	kě	shuō	rú	qí	yí	qiè	xī	liǎo	zhī
種	種	數	量	不	可	說	如	其	一	切	悉	了	知
zhǒng	zhǒng	xíng	liàng	bù	kě	shuō	yú	cǐ	mǐ	bù	jiē	tōng	dá
種	種	形	量	不	可	說	於	此	靡	不	皆	通	達
zhǒng	zhǒng	sān	mèi	bù	kě	shuō	xī	néng	jīng	jié	yú	zhōng	zhù
種	種	三	昧	不	可	說	悉	能	經	劫	於	中	住
yú	bù	kě	shuō	zhū	fó	suǒ	suǒ	xíng	qīng	jìng	bù	kě	shuō
於	不	可	說	諸	佛	所	所	行	清	淨	不	可	說
dé	bù	kě	shuō	wú	ài	xīn	wǎng	yì	shí	fāng	bù	kě	shuō
得	不	可	說	無	礙	心	往	詣	十	方	不	可	說
shén	lì	shì	xiàn	bù	kě	shuō	suǒ	xíng	wú	jì	bù	kě	shuō
神	力	示	現	不	可	說	所	行	無	際	不	可	說
wǎng	yì	zhòng	chà	bù	kě	shuō	liǎo	dá	zhū	fó	bù	kě	shuō
往	詣	眾	剎	不	可	說	了	達	諸	佛	不	可	說

jīng	jìn	yǒng	měng	bù	kě	shuō	zhì	huì	tōng	dá	bù	kě	shuō
精	進	勇	猛	不	可	說	智	慧	通	達	不	可	說
yú	fǎ	fēi	xíng	fēi	bù	xíng	rù	zhū	jìng	jiè	bù	kě	shuō
於	法	非	行	非	不	行	入	諸	境	界	不	可	說
bù	kě	chēng	shuō	zhū	dà	jié	héng	yóu	shí	fāng	bù	kě	shuō
不	可	稱	說	諸	大	劫	恆	遊	十	方	不	可	說
fāng	biàn	zhì	huì	bù	kě	shuō	zhēn	shí	zhì	huì	bù	kě	shuō
方	便	智	慧	不	可	說	真	實	智	慧	不	可	說
shén	tōng	zhì	huì	bù	kě	shuō	niàn	niàn	shì	xiàn	bù	kě	shuō
神	通	智	慧	不	可	說	念	念	示	現	不	可	說
yú	bù	kě	shuō	zhū	fó	fǎ	yī	yī	liǎo	zhī	bù	kě	shuō
於	不	可	說	諸	佛	法	一	一	了	知	不	可	說
néng	yú	yì	shí	zhèng	pú	tí	huò	zhǒng	zhǒng	shí	ér	zhèng	rù
能	於	一	時	證	菩	提	或	種	種	時	而	證	入
máo	duān	fó	chà	bù	kě	shuō	chén	zhōng	fó	chà	bù	kě	shuō
毛	端	佛	剎	不	可	說	塵	中	佛	剎	不	可	說
rú	shì	fó	chà	jiē	wǎng	yì	jiàn	zhū	rú	lái	bù	kě	shuō
如	是	佛	剎	皆	往	詣	見	諸	如	來	不	可	說

tōng dá yì shí bù kě shuō shàn rù fó zhǒng bù kě shuō
通 達 一 實 不 可 說 善 入 佛 種 不 可 說
zhū fó guó tǔ bù kě shuō xī néng wǎng yì chéng pú tí
諸 佛 國 土 不 可 說 悉 能 往 詣 成 菩 提
guó tǔ zhòng shēng jí zhū fó tǐ xìng chā bié bù kě shuō
國 土 眾 生 及 諸 佛 體 性 差 別 不 可 說
rú shì sān shì wú yǒu biān pú sà yī qiè jiē míng jiàn
如 是 三 世 無 有 邊 菩 薩 一 切 皆 明 見
rú lái shòu liàng pǐn dì sān shí yī
如 來 壽 量 品 第 三 十 一
ěr shí , xīn wáng pú sà mó hē sà yú zhòng huì zhōng , gào zhū pú sà yán :
爾 時 ， 心 王 菩 薩 摩 訶 薩 於 眾 會 中 ， 告 諸 菩 薩 言 ：
「 fó zǐ ! cǐ suō pó shì jiè , shì jiā móu ní fó chà yì jié ,
佛 子 ! 此 娑 婆 世 界 ， 釋 迦 牟 尼 佛 剎 一 劫 ，
yú jí lè shì jiè ā mí tuó fó chà wéi yī rì yī yè 。
於 極 樂 世 界 阿 彌 陀 佛 剎 為 一 日 一 夜 。

jí lè shì jiè yī jié ,
極 樂 世 界 一 劫 ，

yú jiā shā chuáng shì jiè jīn gāng jiān fó chà wéi yí rì yí yè 。
於 袈 裟 幢 世 界 金 剛 堅 佛 剎 為 一 日 一 夜 。

jiā shā chuáng shì jiè yì jié , yú bú tuì zhuǎn yīn shēng lún shì jiè ,
袈 裟 幢 世 界 一 劫 ， 於 不 退 轉 音 聲 輪 世 界 ，

shàn shèng guāng míng lián huā kāi fū fó chà wéi yí rì yí yè 。
善 勝 光 明 蓮 華 開 敷 佛 剎 為 一 日 一 夜 。

bù tuì zhuǎn yīn shēng lún shì jiè yì jié ,
不 退 轉 音 聲 輪 世 界 一 劫 ，

yú lí gòu shì jiè fǎ chuáng fó chà wéi yí rì yí yè 。
於 離 垢 世 界 法 幢 佛 剎 為 一 日 一 夜 。

lí gòu shì jiè yì jié , yú shàn dēng shì jiè shī zǐ fó chà wéi yí rì yí yè 。
離 垢 世 界 一 劫 ， 於 善 燈 世 界 師 子 佛 剎 為 一 日 一 夜 。

shàn dēng shì jiè yì jié ,
善 燈 世 界 一 劫 ，

yú miào guāng míng shì jiè guāng míng zàng fó chà wéi yí rì yí yè 。
於 妙 光 明 世 界 光 明 藏 佛 剎 為 一 日 一 夜 。

miào guāng míng shì jiè yì jié ,
妙 光 明 世 界 一 劫 ，

yú nán chāo guò shì jiè fǎ guāng míng lián huā kāi fū fó chà wéi yí rì yí yè 。
於 難 超 過 世 界 法 光 明 蓮 華 開 敷 佛 剎 為 一 日 一 夜 。

nán chāo guò shì jiè yì jié ，
難 超 過 世 界 一 劫 ，

yú zhuāng yán huì shì jiè yì qiè shén tōng guāng míng fó chà wéi yí rì yí yè 。
於 莊 嚴 慧 世 界 一 切 神 通 光 明 佛 剎 為 一 日 一 夜 。

zhuāng yán huì shì jiè yì jié ，
莊 嚴 慧 世 界 一 劫 ，

yú jìng guāng míng shì jiè yuè zhì fó chà wéi yí rì yí yè 。
於 鏡 光 明 世 界 月 智 佛 剎 為 一 日 一 夜 。

fó zǐ ！ rú shì cì dì ， nǎi zhì guò bǎi wàn ā sēng qí shì jiè ，
佛 子 ！ 如 是 次 第 ， 乃 至 過 百 萬 阿 僧 祇 世 界 ，

zuì hòu shì jiè yì jié ，
最 後 世 界 一 劫 ，

yú shèng lián huā shì jiè xián shèng fó chà wéi yí rì yí yè ，
於 勝 蓮 華 世 界 賢 勝 佛 剎 為 一 日 一 夜 ，

pǔ xián pú sà jí zhū tóng hēng dà pú sà děng ， chōng mǎn qí zhōng 。
普 賢 菩 薩 及 諸 同 行 大 菩 薩 等 ， 充 滿 其 中 。

zhū pú sà zhù chù pǐn dì sān shí èr
諸 菩 薩 住 處 品 第 三 十 二

ěr shí , xīn wáng pú sà mó hē sà yú zhòng huì zhōng , gào zhū pú sà yán :
爾 時 ， 心 王 菩 薩 摩 訶 薩 於 眾 會 中 ， 告 諸 菩 薩 言 ：

「 fó zǐ ! dōng fāng yǒu chù , míng : xiān rén shān 。
佛 子 ！ 東 方 有 處 ， 名 曰 仙 人 山 。

cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng : jīn gāng shèng ,
現 有 菩 薩 ， 名 曰 金 剛 勝 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng sān bǎi rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 三 百 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

nán fāng yǒu chù , míng : shèng fēng shān 。
南 方 有 處 ， 名 曰 勝 峰 山 。

cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng yuē : fǎ huì ,
現 有 菩 薩 ， 名 曰 法 慧 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng wǔ bǎi rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 五 百 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

xī fāng yǒu chù , míng : jīn gāng yàn shān 。
西 方 有 處 ， 名 曰 金 剛 燄 山 。

cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng : jīng jìn wú wèi hēng ,
現 有 菩 薩 ， 名 曰 精 進 無 畏 行 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng sān bǎi rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 三 百 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

běi fāng yǒu chù , míng : xiāng jī shān 。
北 方 有 處 ， 名 曰 香 積 山 。

cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng yuē : xiāng xiàng ,
現 有 菩 薩 ， 名 曰 香 象 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng sān qiān rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 三 千 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

dōng běi fāng yǒu chù , míng : qīng liáng shān 。
東 北 方 有 處 ， 名 ： 清 涼 山 。

cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng : wén shū shī lì ,
現 有 菩 薩 ， 名 ： 文 殊 師 利 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng yī wàn rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 一 萬 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

hǎi zhōng yǒu chù , míng : jīn gāng shān 。
海 中 有 處 ， 名 ： 金 剛 山 。

cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng yuē : fǎ qǐ , yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng ,
現 有 菩 薩 ， 名 曰 ： 法 起 ， 與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 ，

qiān èr bǎi rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。
千 二 百 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

dōng nán fāng yǒu chù , míng : zhī tí shān 。
東 南 方 有 處 ， 名 ： 支 提 山 。

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng yuē : tiān guān ,
現 有 菩 薩 ， 名 曰 ： 天 冠 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng yì qiān rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 一 千 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

xī nán fāng yǒu chù , míng : guāng míng shān 。
西 南 方 有 處 ， 名 ： 光 明 山 。

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng yuē : xián shèng ,
現 有 菩 薩 ， 名 曰 ： 賢 勝 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng sān qiān rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 三 千 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

xī běi fāng yǒu chù , míng : xiāng fēng shān 。
西 北 方 有 處 ， 名 ： 香 風 山 。

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng yuē : xiāng guāng ,
現 有 菩 薩 ， 名 曰 ： 香 光 ，
yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng wǔ qiān rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 五 千 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

dà hǎi zhī zhōng fù yǒu zhù chù , míng : zhuāng yán kū ,
大 海 之 中 復 有 住 處 ， 名 ： 莊 嚴 窟 ，
cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

pí shè lí nán yǒu yí zhù chù , míng : shàn zhù gēn ,
毘 舍 離 南 有 一 住 處 ， 名 ： 善 住 根 ，
cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

mó dù luó chéng yǒu yí zhù chù , míng : mǎn zú kū ,
摩 度 羅 城 有 一 住 處 ， 名 ： 滿 足 窟 ，
cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

jù zhēn nuó chéng yǒu yí zhù chù , míng yuē : fǎ zuò ,
俱 珍 那 城 有 一 住 處 ， 名 曰 ： 法 座 ，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

qīng jìng bǐ àn chéng yǒu yí zhù chù , míng : mù zhēn lín tuó kū ,
清 淨 彼 岸 城 有 一 住 處 ， 名 曰 真 隣 陀 窟 ，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

mó lán tuó guó yǒu yí zhù chù , míng : wú ài lóng wáng jiàn lì ,
摩 蘭 陀 國 有 一 住 處 ， 名 曰 無 礙 龍 王 建 立 ，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

gān pú zhē guó yǒu yí zhù chù , míng : chū shēng cí ,
甘 菩 遮 國 有 一 住 處 ， 名 曰 出 生 慈 ，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

zhèn dàn guó yǒu yí zhù chù , míng : nuó luó yán kū ,
震 旦 國 有 一 住 處 ， 名 曰 那 羅 延 窟 ，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

shū lè guó yǒu yí zhù chù , míng : niú tóu shān ,
疏勒國有住處，名：牛頭山，
cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從昔已來，諸菩薩眾於中止住。
jiā shè mí luó guó yǒu yí zhù chù , míng yuē : cì dì ,
迦葉彌羅國有住處，名曰：次第，
cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從昔已來，諸菩薩眾於中止住。
zēng zhǎng huān xǐ chéng yǒu yí zhù chù , míng : zūn zhě kū ,
增長歡喜城有住處，名：尊者窟，
cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從昔已來，諸菩薩眾於中止住。
ān fú lí mó guó yǒu yí zhù chù , míng : jiàn yì zàng guāng míng ,
庵浮梨摩國有住處，名：見億藏光明，
cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。
從昔已來，諸菩薩眾於中止住。
qián tuó luó guó yǒu yí zhù chù , míng : shān pó luó kū ,
乾陀羅國有住處，名：苦婆羅窟，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。 」
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí wǔ
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四 十 五

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hè duō zhé
南 無 三 滿 哆 沒 駄 喃 阿 鉢 囉 帝 賀 多 折

zhé nà mí ān jī mí jī mí dá tǎ gé tǎ nán
折 捺 彌 唵 雞 彌 雞 彌 怛 塔 葛 塔 喃

mò wǎ shān dìng bō là dì wū dá mó dá mó
末 瓦 山 磬 鉢 囉 帝 烏 怛 摩 怛 摩

dá tǎ gé tǎ nán mò wǎ hōng pō shā hē
怛 塔 葛 塔 喃 末 瓦 畔 發 莎 訶 *Three times*

pǔ 普	guāng 光	zài 再	huì 會	dà 大	fǎ 法	chóng 重	xuān 宣	gāo 高	chāo 超	shí 十	shèng 聖	yǔ 與	sān 三	xián 賢		
děng 等	jué 覺	yì 義	yōu 幽	xuán 玄	xīn 心	yuè 月	gū 孤	yuán 圓	jiù 究	jìng 竟	lí 離	yán 言	quán 詮			
huá 華	yán 嚴	zì 字	mǔ 母	zhòng 眾	yì 藝	qīn 親	xuān 宣	shàn 善	cái 財	tóng 童	zǐ 子	dé 得	zhēn 真	chuán 傳		
mì 祕	mì 密	yì 義	yōu 幽	xuán 玄	gōng 功	dé 德	wú 無	biān 邊	chàng 唱	sòng 誦	lì 利	rén 人	tiān 天			
táo 枹	●	táng 唐	tēng 騰	tóng 同	tú 徒	táo 陶	」	tái 臺	tī 啼	tín 田	tán 檀	tín 田	tán 覃	tóu 頭	táo 枹	」
chàng 唱	táo 枹	zì 字	shí 時	pǔ 普	yuàn 願	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	shēng 生	rù 入	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 密	mén 門

sān shì zhòng shēng gòng rù mí tuó yuàn hǎi
三 世 眾 生 共 入 彌 陀 願 海

shí fāng pú sà jìng wǎng lián bāng fó guó
十 方 菩 薩 徑 往 蓮 邦 佛 國

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩